

طريق العارفين للحاج طبري
(دراسة تحليلية فيلولوجية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وآدابها

وضع

عين النجيب

رقم الطالب : ٠٩١١٠٠١٩

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawahini:

Nama : AINUN NAJIB

NIM : 09110019

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya ini adalah hasil karya penelitian saya sendiri dan bukan plagiasi dari hasil karya orang lain.

Yogyakarta, 31 Agustus 2016



Menyatakan,

AINUN NAJIB
NIM: 09110019

NOTA DINAS

Yogyakarta, 25 Agustus 2016

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di tempat

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Ainun Najib

NIM : 09110019

Fakultas/Jurusan : Adab dan Ilmu Budaya / Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi :

طريق العارفين للحاج طبري

(دراسة تحليلية فيلولوجية)

sudah dapat di ajukan kepada jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Bahasa dan Sastra Arab.

Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Pembimbing, 25 Agustus 2016



Drs. H. Moh. Habib, M.Ag
NIP. 19650717 199403 1 002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1846 /2016

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

طريق العارفين للحاج طبري [دراسة تحليلية فيلولوجية]

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : AINUN NAJIB

N I M : 09110019

Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 30 Agustus 2016

Nilai Munaqasah : B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Drs. H. Moh. Habib, M.Ag.

NIP. 19650717 199403 1 002

Penguji I

Drs. Musthofa, MA.

NIP. 19661130 199303 1 002

Penguji II

Dr. H. Uki Sukiman, M.Ag.

NIP. 19680429 199503 1 001

Yogyakarta, 31 Agustus 2016
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, MA

NIP. 19600224 198803 1 001

ABSTRAKSI
THORIQ AL-ARIFIN KARYA H. TABBRI
STUDI ANALISIS FILOLOGI

Mengkaji naskah kuno yang pada awalnya hanya ditulis dengan media yang masih terbatas, seperti pelepah kurma, kulit binatang, kulit kayu atau lontar sangatlah sulit. Maka peninggalan berupa naskah kuno merupakan bagian terpenting dalam kajian suatu peradaban atau kebudayaan tak terkecuali kajian kebahasaan karena terdapat buah pikiran dari penulis atau pengarang terdahulu. Skripsi yang berjudul Thoriq Al-Arifin Karya H. Tabbri: Studi Analisis Filologi ini merupakan studi terhadap naskah-naskah kuno yang berisi tentang ajaran agama islam khususnya dalam bidang Fiqih, Aqidah serta Tauhid.

Naskah kuno ini menarik diteliti, karena naskah ini mengandung nilai-nilai ibadah keseharian serta keyakinan seorang hamba. Adapun objek penelitian ini adalah problem filologis yang ditemukan di dalam naskah Thoriq Al-Arifin karya H. Tabbri, salah satu ulama keraton Solo. Peneliti menggunakan metode tunggal edisi standar, yakni dengan cara membetulkan kesalahan-kesalahan kecil dan ketidakkonsistennan yang ada dalam teks dengan ejaan yang sesuai dengan kaidah yang berlaku. Kemudian naskah tersebut disunting dari naskah aslinya. Dalam proses penyuntingan, peneliti banyak sekali menemukan ketidaksesuaian dalam penulisan, baik yang disebabkan oleh penulisan (imla') yang salah, maupun kesalahan yang disebabkan oleh kekeliruan penyimakan (tahrif dan tashif) dan kesalahan dalam tata bahasa.

Melalui studi filologi ini, hasil yang dicapai dalam penelitian ini adalah menyajikan hasil suntingan yang sesuai dengan tata bahasa yang mudah dibaca dan dimengerti oleh masyarakat sekarang serta nilai dan pesan yang terkandung di dalam naskah tersebut dapat dipahami dengan baik serta tersampaikan kepada masyarakat luas. Disamping hal tersebut, penelitian ini juga sebagai wujud usaha peneliti dalam menjaga naskah kuno.

الشعار والإهداء

"كذلك نقص عليك من أنباء ما قد سبق وقد آتينا من لدنا ذكرا (طه : ٩)"

هذا البحث هدية إلى الحاج طبري في مكة المكرمة، وأستغفر الله العظيم.

وإلى والدي رحمهما الله، ثم إلى جميع أساتيذ وزملائي.



كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله، ونفعني الله بعلوم جميع أساتيدي في الله، ثم رحم الله من يرافقني من زملائي بالإيمان بالله، ووفق أحيائي جميعا إلى ما يحب ويرضاه.

وبعد، لقد تم بحث هذا البحث بعون الله تعالى وبرحمته سبحانه. لعل الله تعالى أجرى من يساعدي لكتابة البحث هذا. إياهم أبذل شكرا وإياهم أبذل تقديرا:

١. السيد الجليل فضيلة الأستاذ محمد علوان خيرى الماجستير عميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا؛

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير الحاج رئيس الشعبة من قسم اللغة العربية وأدبها؛

٣. فضيلة الأستاذة إينغ هرنيتي المحبوبة مشرفة الباحث الأكاديمية؛

٤. فضيلة الدكتور كياهي سوكامطا الماجستير الحاج مشرف الباحث؛

٥. جميع المدرسين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا وموظفيها؛

٦. جميع الأساتيد بمعهد نور الأمة الإسلامية كوتاكدي؛

٧. والدي رحمهما الله وإخواني؛

٨. من ينتظر لي دائما

٩. جميع زملائي وأصدقائي في نوسانتارا.

اللهم اختتم لنا بخير الخاتمة، والله الموفق والمستعان.

الباحث، ٣١ أغسطس ٢٠١٦

عين النجيب

محتويات البحث

أ	إثبات الأصالة
ب	صفحة المشرف
د	التجريد
و	الشعار والإهداء
ز	كلمة الشكر والتقدير
ح	محتويات البحث
١	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٢	ب. تحديد البحث
٣	ج. أغراض البحث وفوائده
٤	د. التحقيق المكتبي
٥	هـ. الإطار النظري
٧	و. منهج البحث
٩	ز. نظام البحث
١١	الباب الثاني : وصف نسخة طريق العارفين
١١	أ. لمحة عن النسخة
١١	ب. كاتب النسخة
١٢	ج. موقع حفظ النسخة
١٢	د. عدد الصفحة ونوعها
١٣	هـ. المختصر من نسخة طريق العارفين

١٨ السيرة للحاج طبري
٢٠ الباب الثالث : التحليل الفيلولوجي والتحقيق لطريق العارفين
٢٠ أ. تحقيق اسم الكتاب
٢٠ ب. نسبة النسخة إلى مؤلفها
٢٠ ت. تحقيق النص
٤٨ الباب الرابع : خاتمة
٤٨ أ. الخلاصة
٥١ ب. الاقتراحات

ثبت المراجع

الملاحق :

نسخة طريق العارفين

ترجمة حياة الباحث

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

فيلولوجيا هو العلم الذي يبحث عن الآداب الذي يشتمل على الناحية اللغوية والأدبية والثقافية. وبعد مرور الزمان اختصّ فيلولوجيا في بحث معاني الكلمة وقام بالمحاولة بتصنيف النصوص من الأخطاء في النسخ^١. هذا العلم يظهر في القرن الثالث قبل الميلاد بظهور المشكلة في قراءة النسخة التي وجهها الإسكندريون الذين ورثوا المخطوطات أو النسخة القديمة حوالي ثلاث أو ست قرون قبلها. لذلك نعرف أن فيلولوجيا هو العلم الذي يتعلّق بالمخطوطات أو النسخة القديمة لاكتشاف المشكلة في قراءتها ثم يبحثها ويحللها حتى تكون يسيرا في قراءتها للقارئ في هذا الوقت.

المخطوطات أو النسخة القديمة التي تسمى أيضا بالأعمال الأدبية في مجال العلم فيلولوجي، لأن له مواضيع متنوعة لكونها تتعلّق بالحياة الدينية أو الثقافية أو السياسية وغيرها. فكانت محتوياتها قيما مختلفة بحسب أثر واقع يدور حولها. لذلك كانت دراسة المخطوطات أو النسخة القديمة مهما جدا لكونها تتضمن على القيم يناسبها بالحياة في هذا العصر. ومن بعض المخطوطات أو النسخة القديمة التي تتضمن على القيم أو المعلومات التي تناسب بالحياة في هذا العصر هو كتاب ألفه الحاج طبري من سوراكتا بالعنوان "طريق العارفين". وكان "طريق العارفين" يتضمن على الفقه الشافعي والتوحيد والعقيدة.

وكان الحاج طبري هو واحد من العلماء من سوراكتا، وكان يهاجر إلى بونوروغو فيسكن في سراغين جاوى الوسطى ثم توفي في مكة المكرمة. وكان الهولند يجدر بأمر الحاج

^١ نبيلة لوبيس، *Naskah, Teks dan Metodologi*، (جاكرتا: Yayasan Media Alo Indonesia، ٢٠٠١) ص. ٢

طبري ويهدد أنشطته، وذلك لكثرة نقده عليهم. فانتقل الحاج طبري الى تيغال ساري قرية صغيرة ببونوروغو جاوى الشرقية، و أقام بمعهد "تيغال ساري" الذي أسسه الشيخ حسن بصري. ويعتبر هذا المعهد مركزا للمستوطنين الذين قاموا بضد الهولند.

نظرا الى اهمية ما احتوته النسخة، قام الباحث باطلاع النقط المهمة الموجودة في هذه النسخة ثم شرحها بعبارة بسيطة ليستفيد منه القارئ. ولأن كثيرا من النسخة غير مبينة بسبب الوقت وغيرها حتى يصعب فهم النسخة ويسوء منه. وهذا هو ما حدث لنسخة طريق العارفين. وكانت في هذه النسخة كتابة غير مناسبة من القاعدة اللغوية خاصة في النحو والخط، فكانت النسخة هشيشة وبعضها غير مقروء بسبب الورقة المتعقنة. وفي جهة أخرى هناك مشكلة في القراءة والكتابة لأن شكل النسخة قديمة مكتوبة باليدي، التي يصعب فهمها للقارئ في هذا الوقت. ومن المشكلات التي يجدها الباحث هي كتابة مبهمه التي تؤثر فهم المحتوى والتركيب والبحث عن مصادر الأحاديث فيها لأن بعضها غريبة وغير مبينة.

وفي هذا البحث، سيركز الباحث على مشاكل استخدام الكتابة بين الألف المقصورة والياء وإسقاط همزة الألف وأخطاء التركيب ووجود خفاء الكتابة في بعض صفحة النسخة. وكل هذه المشكلة لابد تحليلها وتصحيحها ليحصل إلى تحقيق النسخة وكتابتها كتابة صحيحة بعيدا من الأخطاء وتقديمها للقارئ حتى يسيروا بقراءتها وفهمها.

ب. تحديد البحث

وبناء على خلفية البحث يحدد الباحث المسئلة كما يلي :

١. هل صحت نسبة نسخة طريق العارفين الى الحاج طبري؟
٢. كيف نتيجة تحقيق النسخة "طريق العارفين" للحاج طبري ؟

ج. أغراض البحث وفوائده

طبقا في خلفية المسئلة المذكورة ، فإن هذا البحث له عدة أهداف وفوائد:

أهداف:

١. معرفة أن نسخة طريق العارفين تأليف الحاج طبري.
٢. معرفة نتيجة تحقيق نسخة "طريق العارفين" للحاج طبري.

وفوائده:

١. ومن الناحية النظرية، فإن نتيجة هذا البحث يمكن استخدامه بالجرد لدراسة فيلولوجي على زيادة الأدب الكلاسيكي في اندونيسيا ومنه تحقيق المخطوطة طريق العارفين للشيخ طبري مع القيمة الإسلامية الواردة فيها.
٢. ومن الناحية العملية، فإن نتيجة هذا البحث قد تقدم اجابات للباحثين والمجتمع لتكون مصدرا للمعرفة والإلهام الذي ينتج اعمالا ادبية جديدة ويمكن أن تشكل طبيعة وسلوك المجتمع.
٣. ان يعطى تحديد كتابة طريق العارفين بكتابة جيدة على وفق قواعد الخط واللغة.

د. التحقيق المكتبي

قام الباحث بعض البحوث بطريقة مقابلة للمصادر المختلفة والدراسة المكتبية ومن خلال الإنترنت. حتى الآن الباحث لم يجد تحقيق النسخة "طريق العارفين" للحاج

طبري سوراكرتا مع مشكلاته. ولذلك يعتقد الباحث أنّ هذه النسخة لم يحققها احد. ولكن دراسة فيلولوجي وجدها الباحث بعض نتيجة البحوث عنها:

١. الرسالة العلمية لأحمد وحيو سودراجات، طالب كلية الآداب في شعبة التاريخ والثقافة عن الموضوع "مولد قصر" قام بتحليل النسخة للحاج طبري. وهذه النسخة مكتوبة باللغة العربية والجاوية. هذا البحث يكشف احوال المجتمع وتعلقها بما احتوته النسخة والبحث يكون على نظرية البنية ليفي ستراووس (Levi Strauss) سنة ٢٠١٤.

٢. الرسالة العلمية لديوي عاسية زلفى، طالبة كلية الآداب قسم اللغة العربية وادابها تحت الموضوع "مخطوطات السمرقندي" التي تحتوي على الفقه. والبحث يركز على قضية تركيب الكلمات على قواعد النحو سنة ٢٠١٥.

٣. الرسالة العلمية لمزوين، طالب كلية الآداب تحت الموضوع "تحقيق الرسالة غاية الإختصار ونهاية الانتظار للشيخ يوسف المكسري". وهذه الرسالة تحتوي على التصوف والتوحيد. التحليل يركز بحثه على الأخطاء اللغوية و التحريف والتصريف والأخطاء على تطبيق القواعد النحوية والصرفية سنة ٢٠١٠.

٤. الرسالة العلمية لسوغياني، طالبة كلية الآداب قسم اللغة العربية وادابها تحت الموضوع "تحقيق الرسالة الفوائه اليوسفية للشيخ يوسف المكسري" الرسالة تحتوي على التصوف واقسامه. وتحتوي ايضا تصحيح الأخطاء في القراءة سنة ٢٠١٠.

ومن التحقيق المكتبي السابق الباحث بالتأكيد لم تكن دراسة عن تحقيق مخطوطة "طريق العارفين" للحاج طبري.

هـ. الإطار النظري

فيلولوجيا هو اللغة يونانية philologia مشتقا عن philos (الحب) وlogos (كلام أو علم). ومعنى philologia في اللغة يونانية هو حب النطق الذي تطوّر فيما بعده إلى حب تعلّم العلم والكتابة والكتابات لها قيمة عالية مثل الأعمال الأدبية. واستخدم الإسكندريون على كلمة فيلولوجيا منذ خلال القرن الثالث قبل الميلاد لإطلاق اهليّة محتاجة لدراسة إرث كتابات من فترة المئات من مائة سنة في وقت سابق. وخير الإسكندرية الذي بدأ فيلولوجيا هو ارسطوطينس (Eratosthenes)^٢.

ومن المعلوم فيلولوجي يعرف بعلم أن يتصل بعمل الماضي يكون النصوص. وقد تم ذلك بسبب افتراض أن النص احتوى القيم المتصل بالحياة المعاصرة^٣. وعلى الرغم من أن كثيرا ما وجدت أن هذه النصوص حالتها غير جيدة والفساد بتناول النمل الأبيض. وهكذا فإن دراسة فيلولوجي في محاولة معرفة النصوص القديمة بكمالها إلى قرب الأصلي، أو على الأقل أقرب إلى النص الأصلي بحيث أن النص يمكن ان يفهم القصد منه للقارئ في هذا الوقت.

أن المخطوطة والنسخة لهما معنى مختلف. أما النسخة هي مادة واقعة مشاهدة وقبضة والنصوص هي محتوى منها تجريدي وتخييل فقط^٤. وفي عملية التحقيق الباحث يطلب من اختيار منهج النسخ المعين بكون النسخة الموجودة فأظهرت شكلا جديدا في المطبوعة لنشرها بين الناس حتى مع هذا الشكل هم يسيرون بدراسته وفهمه المحتوى منها وذلك قد يكون جرى على هذا الوقت.

^٢ برّة بارد واحوفا، *Pengantar Teori Filologi*، (جوكرتا: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas Seksi

Filologi, Fakultas Sastra UGM, ١٩٩٤) ص. ٢

^٣ نفس المراجع ص. ١

^٤ إليس سرياني، *Filologi*، (بوغور: Ghalia Indonesia ٢٠١٢) ص. ٤٧.

وبعد ذلك من مناهج موجودة في فيلولوجي مع رأي كون النسخة التي وجدها الباحث في هذا البحث فاستخدم الباحث منهج النسخة الفريدة بطبيعة عادية لإنتاج تحقيق النسخة الجديدة والصحيحة. اما منهج النسخة الفريدة (coder unicus) بطبيعة عادية (editio critica) محاولة تصحيح الأخطاء الصغيرة والتغييرات وتحسينهما وتهجيتهما بحسب جرى عليه. وعلى الأقل يجب ان يقوم الباحث بتصحيح الكلمة والجملة واستعمال الحروف والحركة والتعليقات على أخطاء النصوص^٥.

وبناء على المنهج كانت النصوص في عمليتها لها أخطاء وغير واضح في القراءة والكتابة فالباحث يحاول تصحيحهما حتى تصلح من جميع جهة. وباستخدام المنهج الباحث يرجو استنتاج النسخة الجديدة وتسليم المحتوى القديمة لصيلة سلسلة العلم ومرابطة بعضها بعضا.

سرى الباحث على نهج النسخة الفريدة بطبيعة عادية رجاء الى استنتاج نسخة جديدة, حفظا على النسخ الأصلية. فاستفاد الناس من هذه النسخة الجديدة علوم الشيخ طبري حتى صارت علومه باقية الى مدى الزمان. واذا انطبق هذا العمل على النسخ التي ورثها العلماء المتقدمة جعلها حيا بعد أن كانت ملغاة في حصونها. وذلك بعد تحقيق ما ينبغي تحقيقه. ونسخة طريق العارفين احد من انتاج الأعمال القديمة. وفيلولوجي محتاج اليها ليسير تحليلها بكيفيته.

و. منهج البحث

المنهج هو طريقة اقتراب الظواهر وملاحظتها وتحليلها وبيانها^٦. واستخدام المنهج في كل البحث العلمي محتاج إليه لأن يوجه منهجية. ومنهج البحث اللغوي هو طريقة

^٥ نفس المرجع. ص. ٨٧.

^٦ هاري مورتي كريدالكسانا، *Kamus Linguistik*، (جاكرتا: PT. Gramedia)، ١٩٩٣، ص. ١٠٦.

الإدراك ما يريد اليه الإنسان ان يعرفه من المعلومات اللغوية الجديدة، ويستخدمها الباحث لجمع البيانات وإعدادها وتحليلها ومعرفة الظواهر اللغوية^٧. ولذلك باحث يستخدم منهج البحث فيما يلي:

١. نوع البحث

إن المنهج المستخدم هذا البحث هو البحث المكتبي (library research) بطريق جمع المصادر مثل الكتب والمراجع والدراسة المناسبة بموضوع البحث^٨.

٢. مصدر البحث

تنقسم مصادر البحث على الأساسية والثانوية. اما المصادر الأساسية وهي كمراجع الأول في هذا البحث يعني نسخة "طريق العارفين" للحاج طبري. والمصادر الثانوية وهي المصادر المحتاجة لدعم عملية البحث.

٣. جمع البيانات

جمع البيانات طريقة منهجية وعادية لتناول البيانات المحتاجة. وان المنهج المستخدم للباحث هو منهج التسجيلي انه جمع البيانات بمشاهدة المادة الموجودة^٩. لأن المادة موضوع البحث من النسخة القديمة التي لا يمكن نقلها والإنتفاع في الحصون. وعلى ذلك، ساعد صاحب النسخة الباحث يسجلها بطريقة تسجيل الصور (scan) ثم يبحث عنه.

٤. تحليل البيانات

^٧ تري مسطايما جاتي سوما، *Pengantar Metode Penelitian*، (جوكهارتا: Carasvatibooks، ٢٠٠٧)، ص. ٤٠.
^٨ دودونج عبد الرحمن، *Pengantar Metode Penelitian*، (جوكهارتا: Kurnia Alam Semesta، ٢٠٠٣)، ص. ٧.
^٩ احمد تنزيه، *Pengantar Metode Penelitian*، (جوكهارتا: Teras، ٢٠٠٩) الطبعة الأولى، ص. ٦٦.

وبعد حصول مصادر البحث إما أساسية أو ثانوية فالباحث استخدام المراحل او الخطوات لإيجاد نتيجة البحث المنهجي واقتراب الصحيحة, كما يلي :

بعد ما وجد الباحث المادة الأساسية والمادة الثانوية, حاول الباحث أن يطبقها بالخطوات المخصصة ليحصل الى نتائج البحث الكاملة. ومن النتائج المقصودة :

أ. التحديد وتصوير المسألة

وفي هذه الخطوة قام الباحث بوصف المسألة على شكل تفصيلي. وأضاف على ذلك بالمادة المحسولة من الحوار الشفوي بالرجال الذين لهم حظ مهم في قصة هذه النسخة. وهذا المنهج يسمى بالمنهجي الكلامي.

ب. تحقيق النسخة

لإجراء هذا التحقيق لابد على الباحث من تعيين منهج التحقيق المناسب للغرض الذي قصده الباحث. وفي تعيين هذا المنهج امور يجدر للباحث نظره. منها الإحتياط في اختيار المنهج حتى لا ينتج البحث الا شيئاً قائماً قواعد العلوم. والمنهج الذي استخدمه الباحث لا يكون الا ما يطابق خصائص النسخة، و لذلك كون النسخة نسخة فريدة يقتضي تطبيق المنهج المناسب لها وهو منهج النسخة الفريدة، وهذا المنهج سري على الأخطاء الخفيفة والأخطاء في وضع الكلمات وفقاً على التهجي العادية. واذا وجد الباحث تلك الأخطاء جمعها في جداول النقد^{١٠}.

ج. تحليل النص

^{١٠} بني سودردي، *Penggarapan Naskah* (سوراكوتا: ٢٠٠٣)، ص. ٥٩-٦١

من خلال طريقة فيلولوجي وكيفيته رجاء الى اكتشاف موضوع البحث فيه الذي يعطي المادة والبيانات عن محتوى النسخة وفهمها وما يتعلق بها خاصة في قواعد اللغة والكتابة.

د. التقييم

قام الباحث بالتقييم من خلال اعادة النظر بعناية الى كل النتائج. واجراء الخطوة الأخيرة من هذا البحث لتحصل الى نتائج البحث الكاملة والمسئولية.

هـ. الاستنتاج

الخطوة الآخرة هي الاستنتاج بناء على الوصفي والتحليل والتقييم. و هذا البحث، قام الباحث بالاستنتاج الاستقراء وهو إستخراج العام او الكلي من الخاص او التفصيلي^{١١}.

ز. نظام البحث

يشتمل هذا البحث على أربعة أبواب وابتدأ بالمقدمة كالباب الأول ويختتم بالاختتام كالباب الآخر.

الباب الأول: المقدمة تحتوي على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني: يحتوي على وصف النسخة والسيرة للحاج طبري.

الباب الثالث: يحتوي على تحقيق النسخة طريق العارفين وتحليل الفيلولوجي عنها.

^{١١} اتابك علي قاموس كرايباك العصري، (جوكهاكرتا: Multi Karya Grafika، ٢٠٠٩) طبعة ٩، ص. ١٠٨

الباب الرابع: يحتوي على الاختتام والنتيجة.

مراجع

ملاحق



الباب الرابع

خاتمة

١. الخلاصة

أ. التحقيق وفيلولوجيا

التحقيق يستوي بفيلولوجيا في إجراء العملية والمنهج. فيلولوجيا هو علم يتعلق بالمؤلفات القديمة في شكل الكتابة والتحقيق هو إجراء كتاب النسخة من عالم النسيان إلى عالم النور على أساس صحيحة محكمة. ومن التحقيق العلمي في: عنوان الكتاب، واسم المؤلف، ونسبه، وعلاقته الكتاب المرغوب في تحقيقه وتحريره من التصحيف والتحريف والخطأ والنقص والزيادة. وإخراج النسخة مقارنة تمام في الأصل الذي كتبه المؤلف إن كانت النسخة الأصلية غير موجودة، وإن كانت النسخة الأصلية موجودة إخراجها بشكل كامل بحيث لا يترك نقصا فيه من أي جانب من جوانب التحقيق. ويشمل عملية التحقيق الآتي:

(١) ذكر اسم النسخة الكاملة

اسم هذه النسخة هو "طريق العارفين" كما بيان ذرية المؤلف.

(٢) نسبة النسخة إلى مؤلفها

دار الحوار بين الباحث و بعض اولاد الشيخ طبري. من خلال ذلك الحوار, ظهر أن هذه النسخة هي من بعض تأليف الشيخ طبري, و ذلك مستند على ما قال به اولاد الشيخ و احفاده.

(٣) مخزن النسخة

تخزن نسخة طريق العارفين في مكتبة شخصية لأسرة الحاج طبري في بلاغونجان دنويودان كالي جمبي سراغين جاوى الوسطى.

(٤) طريقة كتابة النسخة

النسخة مكتوب بالورقة غير السطرة ولها مقدار ١٠X١٤ وجنسها ورقة daluwang او المعروف بـ dluwang وترقيم الصفحة غير مكتوب ثم الباحث يعطي رقم الصفحة ليسهل تقسيم محتوى النسخة مجموعها ١٤٦

صفحات. بناء على النسخة الآخر هي "مولد قصر" احد من تأليف
الحاج طبري مكتوب ١٧٨٥ تقويم الجاوية اذا يبدل بتقويم المسيحية فصار
١٨٧٥.

(٥) ملخص محتوى النسخة

وفي الخطوط العريضة، هذه النسخة تحتوي على الفقه الشافعي والتوحيد
والعقيدة وتنقسم على ستة ابواب. والمختصر من محتوى الفصول فيها كما
يلي :

- * صفحة ١-٣٩ تحتوي على فقه العبادة
- * صفحة ٤٠-٤٦ تحتوي على التوحيد
- * صفحة ٤٨-٩٥ تحتوي على التوحيد
- * صفحة ٩٦-١٢٥ تحتوي على العقيدة الإسلامية
- * صفحة ١٢٦-١٣٥ تحتوي على العقيدة الإسلامية
- * صفحة ١٣٦-١٤٥ تحتوي على العقيدة الإسلامية

ب. الخلاصة من مسائل البحث

أ. المسألة الأولى في طريقة تقدم النسخة "طريق العارفين" وبيان تنفيذ التحقيق عليها في الجسم
العلمي الكامل حتى تكون كتابة المقروء وموضوعها قابل للبحث اللغوي.
تقدم النسخة باستخدام الطرق الآتية:

أ. نسخ النسخة بكمالها على أساس قواعد الإملاء الحديث. فلذلك تنفذ الباحث

بعض التغيير للأغلاط الإملائية الموجودة في النسخة التي هي:

- * الإصلاح للإلتباس بين الألف المقصورة والياء.
- * الإصلاح لسقوط الهمزة.
- * الإصلاح زيادة الياء في الكلمة.
- * الإصلاح وجود تقارب مخارج الخروف او تجانسها.
- * تحرير النسخة من التحريف والتصحيف.

ب. المسألة الثانية في البحث عن المسألة اللغوية في النسخة.

حاول الباحث تحليل هذه المسألة بطريقة جمع الأخطاء اللغوية (النحوية) ومعالجتها. وقد

سجلها الباحث في الباب الثالث والملحق من هذا البحث. الأخطاء اللغوية التي وجدها

الباحث في النسخة هي:

* الأخطاء في الإعراب

* الأخطاء في الإضافة

* الأخطاء في التعريف والتذكير

* الأخطاء في النعت

* الأخطاء في تركيب المبتدأ والخبر.

٢. الاقتراحات

تبيّن الباحث أن هذا البحث بعيدا من غاية البحث الفيلولوجيا الكامل. لذلك، من

أمر ضروري أن يرقيه من يرغب في نفس البحث. وعلينا أن نعرّف النسخة والمخطوطات

القديمتان لدى المجتمع العام ليعرفوا أن هذا البلد له ثقافة ثمنية.

عسى ان يكون هذا البحث مشجعا لعمليات الأصدقاء والجميع فضلا عن النسخة

القديمة. ويرجو الباحث أن يهتموا بالتراث الكتابي القديم وتحقيقه لصيانتة وحمايته عن الضياع

والفساد.

واخيرا فما وجد في هذا البحث من انحراف وأخطاء عن جادة الصواب فهذا رجع إلى

تقصيري وما وجد فيه من الصواب فبالتوفيق من الله تعالى. فالله اعلم.

المراجع

ثبت المراجع العربية

ابن عبد الرحيم عسيلان، عبد الله. ١٩٩٤. تحقيق المخطوطات. الرياض: مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية

التونخي، محمد. ١٩٨٦. المنهاج في تأليف البحوث وتحقيق المخطوطات. عالم الكتب.

حمودي القيسي، نوري. ١٩٧٥. وسامى مكى لعاني. منهج تحقيق النصوص ونشرها. بغداد: مطبعة المعارف.

سعد، فهمي. ١٩٩٣. طلال مجدوب. تحقيق المخطوطات. بيروت: عالم الكتب
شوكت البياني، ظاهر. ٢٠٠٥. أدوات الإعراب. بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.

الغلاييني، مصطفى. ٢٠٠٩. جامع الدروس العربية. بيروت: المكتبة العصرية. الطبعة الحادية عشر. الجزء الثالث.

الفضلي، عبد الهادي. ١٩٨٢. تحقيق التراث. جدة: مكتبة العلم.

القرآن الكريم

محمد هارو، عبد السلام. ١٩٩٨. تحقيق النصوص ونشرها. القاهرة: مكتبة الخانجي

محمود الترمسي، محمد. فتح الخبير بشرح مفتاح التفسير. جوكجاكرتا: إيديا بريس.

مختار عمر، أحمد وآخرون. ١٩٩٤. النحو الأساسي. الكويت: جميع الحقوق محفوظة لدار السلاسل للطباعة والنشر.

مكتبة شاملة

المنجد، صلاح الدين. ١٩٨٧. *قواعد تحقيق المخطوطات*. بيروت: دار الكتاب الجديد
يوسف الخطيب، طاهر. *المعجم المفصل في الإعراب*. إندونيسيا: الحرمين

ثبت المراجع الإندونيسيا

Abdurrahman, Dudung. 2003. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Kurnia
Alam Semesta

Ali, Atabik dan Ahmad Zuhdi Muhdlor. 2009. *Kamus Krapyak Al-Ashri Arab-
Indonesi*, Yogyakarta: Multi Karya Grafika. Cetakan IX.

Baroroh Baried, Siti dkk. 2004. *Pengantar Teori Filologi*. Yogyakarta: Badan
Penelitian dan Publikasi Fakultas (BPPF) Seksi Filologi Fakultas Sastra
Universitas Gajah Mada.

Burdah, Ibnu. 2004. *Menjadi Penerjemah: Metode Dan Wawasan Menerjemah
Teks Arab*. Yogyakarta: Tiara Wacana.

Jatikusumo, Tri Mustoyo. 2007. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta:
Carasvatibook

Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguitik*. Jakarta: Gramedia

Lubis, Nabilah. 2001. *Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi*. Jakarta:
Yayasan Media Alo Indonesia

Mufid, Nur. 2010. *Kamus Modern Indonesia-Arab Al-Mufied*. Surabaya: Pustaka
Progresif.

Munawir, Ahmad Warson dan Muhammad Fairuz. 2007. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progresif.

Munawir, Ahmad Warson. 1997. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progresif.

Sudardi, Bani. 2003. *Penggarapan Naskah*. Surakarta: BPSI

Sulistiyorini, Dwi. 2015. *Filologi Teori dan Penerapannya*. Malang: Madani.

Suryani NS, Elis. 2012. *Filologi*. Bogor: Ghalia Indonesia

Tanzih, Ahmad. 2009. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Teras

CURRICULUM VITAE

Nama : Ainun Najib
Tempat, Tanggal Lahir : 17 November 1991
NIM : 09110019
No. HP : 0856-4256-6028
Email : ainunnajibzuhdi@gmail.com
Alamat : Slungkep RT 02 RW 04 Kayen Pati
Nama Ayah : Zuhdi
Pekerjaan : Guru
Nama Ibu : Muzdalifah
Pekerjaan : Wiraswasta

Riwayat Pendidikan Formal:

1. MIN Slungkep Kayen Pati 1997-2003
2. MTs. Futuhiyyah-1 Suburan Mranggen Demak 2003-2006
3. MA. Futuhiyyah-1 Suburan Mranggen Demak 2006-2009